SUMARIO
CONTENTS

ESPECIAL FLOTAS
SPECIAL FLEETS 4

Congeladores
Freezers 7

Sociedades Mixtas
Joint Ventures 10

Gran Sol
Grand Sole 12

Palangreros
Longliners 15

Mercados
Markets 18

Arrastre
Trawling 21

Fresco/litoral
Fresh/costal 22

Bacaladeros
Cod fishing vessels 25

TAC y cuotas 2005
TACs & quotas 2005 26

ENTREVISTA
INTERVIEW
Concepción Soto directora general del IEO
IEO General Director 31

ESPECIAL SINAVAL
SPECIAL SINAVAL 38

ESPECIAL RÍO CAXIL
SPECIAL RÍO CAXIL 46

ROCKCOD
Una especia en busca de mercado
A species searching for its market 53

INFORME

GESTIÓN
El debate pendiente

Un año más, los foros pesqueros internacionales han obviado la discusión sobre el equilibrio entre las necesidades biológicas y las socioeconómicas

Escribe Alberto Alonso

El goteo de contradicciones en la gestión de las pesquerías mundiales ha vuelto a caracterizar un año, el 2004, en el que una vez más se ha perdido la oportunidad de acometer de una forma seria y en profundidad el gran debate de fondo: hay ecosistemas que deben ser preservados y una Humanidad que debe seguir adelante.

En un principio, la FAO deja claro en el artículo 7.5, apartado 2 del código para la pesca responsable que para la aplicación del principio de precaución se deben tener en cuenta las consecuencias sociales y económicas. Sin embargo, si bien con respecto a los aspectos biológicos existen fórmulas en las que los técnicos se ponen más o menos de acuerdo para determinar los riesgos (como el cálculo de la biomasa de precaución), sigue sin haber una fase igualmente sistematizada en la que los especialistas en los aspectos sociales y económicos determinen a su vez los riesgos para las economías y sociedades dependientes de la pesca y los problemas de abastecimiento de un alimento básico. Únicamente cuando dispongamos de todos esos datos y fórmulas con las que procesarlos se podrá afrontar una gestión que convenza a todas las partes interesadas, y únicamente cuando todas las partes interesadas estén convencidas del sistema, éste será efectivo.

Las opiniones de la FAO sientan las bases de los organismos encargados de la gestión, tanto organizaciones regionales de pesquerías como la Unión Europea o los terceros países. Casi todos ellos han adoptado en los últimos años fórmulas que tienden al conservacionismo por encima de cualquier otra consideración. 2004 ha sido una demostración de esta tendencia que, lejos de solucionar las cosas, está abriendo una brecha cada vez más profunda entre quienes fijan las normas y quienes deben cumplirlas. En la mayoría de los casos, además, las diferencias de criterio en las estimaciones científicas restan todavía más credibilidad a un sistema en entredicho.

Unión Europea

En el ámbito de la Unión Europea, 2004 ha sido un periodo de puesta en práctica de una Política Común Pesquera basada en planes de recuperación y que parte de dos premisas: que los stocks pesqueros europeos se encuentran en una situación de deterioro, y que los ceses de actividad pesquera y los desguaces de barcos son la única solución. Si bien la discusión sobre los desguaces ha quedado relativamente aparcada, lo cierto es que el comisario **Fischler** ya había anunciado que, si bien no se va a obligar a nadie a desguazar, las limitaciones en las posibilidades de pesca obligarán a ello. En 2004 ha comenzado esa "política de persuasión". Con esa discusión cerrada, la Comisión quiere dar por

MANAGEMENT. The debate pending

Yet another year has gone by in which the international fisheries forums have overlooked the discussion on the balance between the biological and socio-economic needs

The constant stream of contradictions in world fisheries management, once again has characterized a year –2004– where, once again, the opportunity has been missed to tackle a serious problem in depth: the great debate on the ecosystems to be conserved and the human race that has to move ahead.

Initially, the FAO takes the discussion on the so-called precautionary approach as settled, although the social and economic consequences of the management measures have been linked to it in a somewhat vague, imprecise manner. Nonetheless, although there are formulas for the biological aspects, where the technicians more or less agree, to determine the risks (such as the calculation of the precautionary biomass), there is still a need for an equally systematized stage where social and economic specialists in determine the risks for the economies and companies dependent on fishing and the problems with the supply of basic foodstuff. Only when we have all these data and formulae with which to process them will it be possible to set up a management system able to convince all the interested parties. And only when all the interested parties are convinced of the system will it be successful.

The FAO's opinions lay the groundwork for the management bodies – both regional fisheries organizations such as the European Union and third countries. Almost all, in recent years, have adopted formulae that tend towards conservationism above and beyond any other consideration. The year 2004 has been a demonstration of this trend which, far from solving the situation, is opening up an increasingly wide

olvidada cualquier otra posibilidad, como la de aumentar los plazos fijados para la recuperación, revisar los límites propuestos por los biólogos y tratar de evitar al máximo las consecuencias negativas para los tejidos socioeconómicos afectados.

Caladero Ibérico

Desde las organizaciones profesionales se ha insistido en reconocer que la situación de determinados stocks no es buena, y que es necesario actuar. Buena muestra de ello es la discusión generada en España tras conocerse la intención de la Comisión de poner en marcha un plan de recuperación para el caladero ibérico, donde se capturan merluza y cigala como principales especies objetivo. En Galicia, el Consello Galego de Pesca llegó a elaborar un plan riguroso en el que se asumían tanto los objetivos de recuperación como los sacrificios necesarios para el logro de esos objetivos.

El plan gallego fue debatido con el resto de las Comunidades españolas y con el Ministerio de Pesca. Sin embargo, una cadena de circunstancias, entre las que hay que contar el cambio de Gobierno en España, ha impedido que la Comisión haya aprovechado ese trabajo y, con ello, la posibilidad de un modelo de gestión que contara con el apoyo convencido de quienes han de cumplirlo.

En cualquier caso, ese principio europeo de traducción estrambótica, el de "buena gobernanza", resulta destrozado por los hechos: las organizaciones profesionales protestan todas las propuestas de la Comisión que, además, son intencionadamente conservadoras porque se sabe que durante la discusión del Consejo de Ministros serán modificadas al alza. El colmo de esta política de "torre de Babel" pudiera ser el caso del stock Norte de merluza.

Merluza del Norte

El primer intento de la Comisión, previo e la aprobación de la reforma de la PCP y presentado como una especie de aperitivo de ella, fue el de meter a la merluza del Norte en el mismo saco que al bacalao, pese a ser dos stocks con una evolución completamente diferente, como ha demostrado el paso de los años. La primera batalla fue, por lo tanto, convencer de que no tenía ningún sentido acometer un plan único para ambas especies. Aún así, las previsiones de los biólogos con respecto a la merluza del





Joe Borg ha sustituido a Franz Fischler como comisario de Pesca y el sector tiene depositadas las esperanzas en una mayor comprensión, al venir de un país pesquero, como Malta.

Norte fue de un pesimismo tal que hizo saltar todas las alarmas de un sector que tiene en esta especie una de sus principales fuentes de ingresos. La propuesta de plan de recuperación pretendía que en aquel momento se comprometiera la actividad de la flota durante los diez años siguientes. El Gobierno español llegó a contratar los servicios de una consultoría externa de biólogos para poder ofrecer un contrapunto.

Merluza y bacalao fueron presentados por **Fischler** como el paradigma del nuevo sistema de gestión de la PCP: planes de recuperación plurianuales a largo plazo que harían insostenible la supervivencia de muchas empresas. Por suerte, las medidas adoptadas no pasaron de ser provisionales y para 2005, los científicos del ICES han determinado que las posibilidades de captura de esta especie, lejos de tener que ser reducidas, podrían llegar a las 43.000 toneladas si se aplica el propio plan. El año anterior, la recomendación había sido de 14.000 toneladas. A pesar de todo, la propuesta de la Comisión se queda con la previsión biológica más pesimista, con un TAC sensiblemente inferior al de 43.000 toneladas que los científicos llegaban a considerar seguro. A su vez, el Consejo ha revisado esa opinión. Si bien es seguro que el de la merluza es un caso paradigmático, el galimatías anteriormente descrito puede dar una medida de cómo se gestiona.

Independientemente del análisis de los TAC y cuotas para 2005, que es abordado también en este número de **PESCA INTERNACIONAL**, parece evidente que es necesario un debate más riguroso sobre los criterios en los que debe basarse un plan de recuperación y sobre los criterios que deben de regir el enfoque de precaución.

Aguas exteriores

En las organizaciones regionales de pesquerías, la situación es muy similar, sobre todo en NAFO, con especies afectadas por planes de recuperación, como el fletán negro, o por moratorias. De nuevo, frente a frágiles certidum-

breach between those who establish the rules and those who should comply by them. In most cases, the ups and downs of scientific estimations make such a dubious system all the less credible.

European Union

Within the European Union, 2004 has been a period for putting in place a Common Fisheries Policy based on recovery plans grounded on two premises: that European fish stocks are deteriorated, and that withdrawals from fishing and scrapping ships are the only solution. Although the discussion on scrapping has been left relatively shelved, certainly Commissioner Fischler had announced that, although nobody will be forced to scrap, the limitations on fishing will oblige them to do so. The year 2004 triggered this "policy of persuasion". With that discussion closed, the Commission prefers to overlook any other possibility such as increasing the time periods for recovery, reviewing the limits proposed by the biologists and attempting to avoid the negative consequences, as much as possible, for the socio-economic networks affected.

Iberian grounds

The trade organizations acknowledge that the state of certain stocks is not good and that there is a need to act. A good example of this is the discussion underway in Spain following the Commission's announcement of its intention to set up a recovery plan for the Iberian fishing grounds where hake and Norway lobster are the main target species. In Galicia, the Fisheries Department has drawn up a rigorous plan covering both the recovery objectives and the sacrifices necessary to achieve these aims. The Galician plan has been debated with the other Spanish regional communities and with the Ministry of Fisheries. A series of circumstances, however, including the change in the Madrid government, has prevented the Commission from taking advantage of this work, and consequently, of the possibility of a management model that will be backed by those who will have to abide by it. In any case, the somewhat bizarre European expression, "good governance", is shattered by the facts: the trade organizations are protesting against all the Commission's proposals which, furthermore, are intentionally conservative because, as is well known, in the course of the discussion at the Council of Ministers, they will be stepped up. To cap it all, this "Tower of Babel" policy could be the case of the north hake stock. The Commission's first attempt, before approving the reform of the CFP, an attempt presented as a kind of aperitif to this policy, was to put hake into the same bag as cod, despite these being two different stocks that evolve in completely different ways, as shown by years of experience. The first battle was, therefore, to convince the Commission that it was senseless to set up a single plan for both species. Even so, the biologists' forecasts for north hake were so pessimistic that all the

bres científicas, una aplicación rigurosa del enfoque de precaución ha dado como resultado una política demoledora con las economías afectadas.
En el caso del plan de recuperación del fletán negro, de nada han valido las opiniones cualificadas que proyectan dudas sobre las estimaciones científicas oficiales, ni las continuas reivindicaciones para que se contrapongan los intereses sociales y económicos, ni la pericia negociadora ante la Asamblea general de una delegación comunitaria con buenas intenciones. Al no haber un criterio objetivo para introducir los parámetros sociales y económicos en la gestión, de nada han valido todos los esfuerzos.

Pez espada

En otros caladeros importantes para la flota comunitaria, como ICCAT, el hecho de que los TAC se encontraran ya fijados el año anterior evitó sobresaltos. La flota palangrera ha seguido enfrentándose a problemas endémicos: un mercado fluctuante y muy condicionado que amenaza constantemente la rentabilidad; la competencia ejercida por flotas que no han de cumplir las mismas normas estrictas que marca la UE y, lo que es peor, por la flota ilegal de pesca no declarada, que sigue introduciendo productos aprovechando lagunas de control.
Además, y esto ha sido común a todas las flotas, el precio del combustible ha sido otra vez una espada de Damocles sobre un sector con excesivos condicionantes a la rentabilidad: sobre las capturas, sobre los precios, sobre los mercados...

Arrastre

También en el capítulo de amenazas, 2004 terminó con una polémica que





El precio del combustible ha marcado también un año que terminó con la polémica sobre la petición de una moratoria para la pesca de arrastre.

aprovechó las aguas revueltas en torno a los sistemas de gestión, descritas al principio de este informe. Organizaciones no gubernamentales, como **Greenpeace** y **Océana** hicieron falso el refrán y demostraron que, a día de hoy, a aguas revueltas son los pescadores los que tienen las de perder. Esa interpretación subjetiva del enfoque de precaución que simplifica hasta reducirlo todo a una inversión de la carga de la prueba llevó a los ecologistas, apoyados por una serie de Estados, a proponer una moratoria universal del arrastre. El propio maximalismo de la medida indica hasta donde se podría llegar si quienes tienen el conocimiento y la capacidad de gestión no establecen unas normas que no olviden que de la explotación racional del mar puede depender el futuro de la Humanidad.

alarms in a sector that depends on this species as its main source of income sounded out. The proposed recovery plan initially set out to compromise the fleet's activity for the following ten year period. The Spanish Government went to so far as to contract the services of an external biologist consultancy to provide a counterpoint. Hake and cod were presented by Fischler as the paradigm of the new CFP system of management: multiannual, long term recovery plans that would make the survival of companies unsustainable. Fortunately, the measures adopted became only provisional, and for 2005, the ICES scientists have concluded that catches of this species, far from having to be cut back, could rise to 43,000 tonnes without compromising the safety limits set by this plan. Recommendations for the previous year stood at 14,000 tonnes. Despite everything, the Commission's proposal has kept to the most pessimistic biological forecast, with a TAC of slightly less than 43,000 tonnes – a figure that the scientists have considered as safe. In its turn, the Council has reviewed that opinion. Although it is certain that the hake case is exemplary, the confusion described above is an example of how this is managed.
Regardless of the analysis of the TACs and quotas for 2005 (also covered in this issue of PESCA INTERNACIONAL), it appears to be evident that there is a need for a more rigorous debate on the criterion on which the base a recovery plan and on the criterion that should govern the precautionary approach, with more importance given to the social and economic consequences.

Foreign waters

The situation in the regional fisheries organizations is similar, particularly in NAFO, with species affected by recovery plans, as in the case of Greenland halibut, or by moratoriums. Once again, in view of fragile scientific certainties, a rigorous application of the precautionary approach has led to a devastating policy involving the economies affected.
In the case of the Greenland halibut recovery plan, the qualified opinions casting doubt on the official scientific estimates have not been respected. Nor have the continuous claims to counterpoise the social and economic interests, nor the skilful negotiating at the General Assembly wielded by a well intended community delegation. As there is no objective criterion to implement the social and economic parameters in fisheries management, all efforts to avoid controversy have come to naught.
In other important fishing grounds for the community fleet, such as ICCAT, the fact that the TACs were already been set last year has avoided any fright. The longliner fleet has continued to face problems that are endemic to the sector: a fluctuating market that is highly influenced and constantly posing a threat to profitability; the competency of fleets that are not obliged to comply with the strict regulations marked by the EU and, what is even worse, the illegal undeclared fishing fleet that continues bringing in products through loopholes in the control measures. Furthermore, and this has been common to all fleets, fuel prices have, once again, been the sword of Damocles hanging over the sector, with excessive conditioning factors to profitability: to catches, prices, markets …

Trawling

As far as threats are concerned, 2004 came to a close with a controversy stirred up by the stormy waters over the management systems, as outlined at the start of this report. Non-governmental organizations, such as Greenpeace and Océana, made the saying false and demonstrated that, nowadays, it is the fishermen who are in stormy waters and stand to lose everything. This subjective interpretation of the precautionary approach, which simplifies to the point of reducing it all to upturning the proof, led the environmentalists, with the backing of certain states, to propose a global moratorium on trawling. The very maximalist nature of these measures is indicative of the extent to which matters could go if those who have the knowledge and capacity to manage stocks fail to establish rules for a rational exploitation of the sea on which the future of mankind depends.

PHOTO CAPTIONS

Joe Borg has taken over from Franz Fischler as Fisheries Commissioner, in whom the sector has placed its hopes for a greater understanding, as he comes from a fishing country such as Malta.

Fuel prices have also marked a year that ended with a controversy over the call for a moratorium on trawling.